

CUPRINS (INHALT)

Cuvînt înainte	5
Vorwort	7
Revista <i>Romänische Revue</i> — o tribună pentru străinătate a românilor	9
— Fondarea revistei și problemele ei de existență	9
— Programul și profilul revistei, Poziția ei față de evenimentele vremii	15
— Bogat conținut informațional cultural-politic	29
— Contribuție importantă la dezvoltarea relațiilor literare româno-germane	39
— Prezența clasicilor români	48
— Popularizarea literaturii germane în România	57
Die <i>Romänische Revue</i> — ein Sprachrohr der Rumänen für das Ausland	64
— Gründung und Existenzfragen der Zeitschrift	64
— Programm, Profil und Einstellung zu Zeitfragen	71
— Vielschichtige kulturpolitische Informationsleistung	86
— Beitrag zur Förderung rumänisch-deutscher Literaturbeziehungen	95
— Rumänische Klassiker in den Spalten der Zeitschrift	108
— Popularisierung der deutschen Literatur in Rumänien	117
Note (Anmerkungen)	124
Textauswahl (Antologie)	128
1. Volksdichtung:	128
Miorița	128
Manoli. Der Klosterbau zu Argisch	132
Die Hochzeit der Geschwister	142
Mutter, Mutter wasch die Hemden	147
Von Säbeln ist mein Herz durchschnitten	148

Macedo-rumänische Volkslieder	149
Liebe wie das Salz in den Speisen	151
Glück und Verstand	158
Die geizigen Brüder	161
Deli-Satir	164
Die Felsen der Fürstin	176
Der gelehrte Herr Pfarrer	180
2. Kunstdichtung :	191
M. Eminescu : Liebeslied	191
Der Abendstern	192
Sonett	206
Glosse	207
Letztes Sonett	209
V. Alecsandri : Die Ernte	210
V. Micle : Ach flieh...	211
D. Bolintineanu : Mihai des Tapferen letzte Nacht	212
A. Pann : Der Wanderer und die Eiche	213
C. Bălăcescu : Hund, Maus und Kater	214
Gr. Alexandrescu : Der Ochs und das Kalb	216
I. Slavici : Der Stein auf der Türschwelle	218
I. Creangă : Moş Ioan Roată	231
I. L. Caragiale : Eine Osterfackel	235
D. Zamfirescu : Der Unterpräfekt	249

Indice a traducerilor germane din literatura română apărute în *Romänische Revue* (Verzeichnis der in der *Romänischen Revue* veröffentlichten Übersetzungen aus der rumänischen Literatur) 274